

7
1.1.115
F 113 sam

CREE FAMILY PRAYERS.

SALLE GAGNON



572.913
F198cam

3-3-1-10M-3-45472
13837

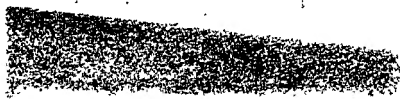
INDIANS

At the first of the month, a crowd of
Chas. W. Williamson of
addressed the Rotar-
ians at the King
of the day when he began by
referring to the gentlemanly manner
in which the immigration officials
treated him as he crossed the bor-
der this morning.

"I don't know how they're ap-
pointed whether they get elected or
what, but I've never met a more
courteous set of officials than those
at Laredo."

Mr. Williamson's very interesting
speech on the southwestern states
was delivered in an enthusiastic
manner, and strong. Not a few of
the Indian wives showed types
of the type Indians and the speaker
dealt on their peculiarities. "They
have a peculiar method of marriage
they use the old. The girl sits at the
window and some young man she
likes has to come along and
ask the question if the young man
sits at the door, they're married.
If the man and congenial the hus-
band inside the bride and saddle
hangs on the outside of the door—
and that means they're divorced."

He said it was wonderfully



· (") pꝛbo 4bꝛ"4Δ.2

FAMILY PRAYERS

For the use of the Cree Indians.

COMPILED AND

TRANSLATED INTO THE SYLLABIC CHARACTER

OF

THE CREE LANGUAGE

BY

THE REV. J. A. MACKAY,

C.M.S. MISSIONARY, AND TUTOR IN CREE IN EMMANUEL COLLEGE, DIOCESE
OF SASKATCHEWAN.



SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHALING CROSS, LONDON.

1881.

788:1

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON,
ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL.

213837

984< ΔΔΓΔΔΔ

[illegible]

▽b. Δ↳Γ''Δ(x

¶ LLΔ. bC ΔC.σΔ.° DL

[illegible]

[illegible]

9 DC21190 b6 v.4d ΔU.0

[illegible]

¶ $L \Delta \cdot \cdot b c \Delta \dot{c}_{\sigma} \Delta \cdot \cdot \triangleright L$

$\Delta \cdot P^{\alpha} \nabla_{\beta} \Delta^{\gamma} = 0$

[illegible]

¶ ၁၆၅၇ ခု ဝါဆိုလပြည့်ကျော် ၁၁ ရက်

[illegible]

¶ LLΔ. bC ΔCσΔ.° DL ~

[illegible]

3

▷ X

)(Δ.ḡ) ▷ UVḥ"ṙḡḥ) X.

በጥፋት ሲሆን

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፍርድ ቤት ስምምነት ላይ ፊርማ ማቅረብ ይቻላል፡፡



¶ DC C⁽¹⁾ P r b ° Δ L Γ'' Δ Δ . b c Δ < Π'' f t U ° ▽ b . L b̄ b c Δ Ċ . σ Δ . Δ Δ'' D
Δ ṛ b̄ . z σ x Δ L Γ'' Δ Δ . e

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

▽ Δ₅Γ''▽ρ₂b' qρ₂< Δ₅Γ''Δ₁Δ.

[illegible]

1

•

1

140

✓

$P'' \Delta \nabla \cdot P' \triangleleft \Gamma \Delta \cdot P \zeta P'' \zeta V \cdot \cap \wedge \zeta L^x b'' p \leq : q b :$
 $\nabla d \zeta \nabla P' p \text{ } \omega'' \triangleleft L b \Delta \cdot \xi^x, \Delta \cdot \triangleright D'' P P \zeta X b \cdot \cap \vee \Gamma$
 $d j \xi^x \cdot \nabla \gamma.$

▽ σρ ρρ̇ḃ. qρϕ< ΔϕΓ!!ΔΔ.)

[illegible]

• $\Delta \cdot \Gamma'' \Delta \alpha^2 \nabla \dot{b} \Delta \cdot \ddot{b} \cdot \rho \in \Delta \cdot \sigma \rho \rho' \dot{\gamma} \dot{x} \dot{b} \rho \dot{q} \wedge \dot{L} \dot{N} -$
 $\dot{\gamma} \Delta^2$; $\dot{\Delta} \in \dot{L} \dot{b} \Gamma'' \dot{\gamma}' \Delta \dot{\gamma} \dot{q} \Delta \cdot \alpha \triangleright (\Gamma'' \Delta \dot{\delta} \dot{\gamma}'' \dot{q} \Gamma \alpha$
 $\Gamma'' \dot{\gamma}' \Gamma \dot{\delta} \dot{b} \dot{U} \dot{H}'' \dot{\Gamma} \Delta \cdot \alpha \Delta \cdot \dot{\Delta} \cdot \dot{\sigma} \dot{H}'' (\Gamma'' \Delta \dot{\delta} \dot{\gamma}'' \dot{q} \nabla \dot{b} \Delta \cdot \dot{\gamma}$

96: σ b pΛγδδσ pλ σb̄ pC ḡp"Δξ̄. ΔUα"C
 ᄡΛΓ"Δ∇.Γξ̄ Γ)σ pC NVΓδξ̄; b"pλ σ
 Γ)σp"pσδδ b.λ" ΔC̄, Γα b"pλ σ p"UΓΓΔ
 L"bΓα. Γδξ̄ pC (V.Δ.ḡp"CL̄.∇ Γξ̄ bαδ̄.κ-
 Γξ̄ DC δp"; Γα Δ.Γ"Δξ̄ pC <δγξ̄Jξ̄ b̄p9
 ΛLΓδΔ <N̄. b"pλ σ DL p"α)(LΓδξ̄ ∇ δ-
 VΓJξ̄ ᄡΛΓ"Δ∇.Γξ̄ pλ X. ∇Γ.

∇.σ pλ b̄ DCδ pλ Γ"ΔΔ.

▷ Lσ) b̄ pλδ:Γδξ̄ Γα b̄ pN̄Lḡp"p9λ αL
 96: σλξ̄ σ δξ̄ pC LΓξ̄ Lb̄ Λδ (V. ∇
 Δpδδξ̄ p V δNΓδξ̄; ∇ δ.σ"N̄ξ̄ σ α)σδξ̄
 pC >σp"(LΔ.ξ̄; ∇ σḡΔ.ξ̄ σ α)Uδξ̄ L"bΔ.
 pΔ; ∇ pN̄Lpλξ̄ p <δγξ̄ΓN̄ pC pN̄LpαΔ.ξ̄;
 ∇ NVΓδξ̄ LΓ"NΔ Γα σΛΔ p α)(LΓδξ̄
 X pC ΛLΓ"Δδξ̄. Γδξ̄ Lb̄ DL b̄ α)(Lξ̄ pC
 δ<Γ"Δδξ̄ σ δ"ḡδξ̄ Γα δpΓ Γδξ̄ b̄ bδN̄
 p δ"ḡ pC p" ḡp"ξ̄ σ L̄N̄Γδ.σδδ, Γα δC̄
 σ U"Δξ̄ Γξ̄ J"∇.p"CL̄Δ.α; ∇δ p Lb̄ ∇



bəc^x ∇ Δ^r ħ^mc̃^x Γ_a ∇ D^rp σ^mc̃Δ·pⁱ^x σ^r
 d^mĥ^x p_C >σ^mc̃^x L^mnΔ^r Γ_a p_C ΛL^mn^r^x
 D^rp·Λ L^mnΔ·σ^x, p_L p_C p^rU^mħ^mc̃^mΔ^{c̃}^x, Δ^r·L^mD^mn
 r^r X b nVΓ^r8^x. ∇T^r.

▽ σ²) ρ_γ b¹ qρ_γ < ∇_γ Γ¹¹ Δ₁ Δ₂ ∇

[illegible]

[illegible]

▽ 𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌺𐌴𐌹 𐌳𐌺𐌴𐌹𐌰𐌳𐌰.

[illegible]

▽ σσ̇:ρ ρρ̇: qρϋ< ΔϋΓ"Δ̇Δ̇:

[illegible]

Δ' ρδΔ'ρ'x σ' ρ'δ'x αLΔ' ρ ρ' δ'
 ρρδ'; Γ'Λ'Λ'UΔ' ΔC Δ'ρ' σ' U'Δ'α; ∇δ'
 Γ'η'δ' δ' ρδ'x ∇'Δ'Γ'δ'x Λ' ρ' qb: σ' Γ'ρ'δ'-
 Uδ'. Δ' UVΔ'ρ'qδ' Δ'ρα Δ'L σ' <∇'∇'ρ'δ'Δ'-
 σδ'. Δ'ρ'δ'δ' b'x ρC ρ' LΔ'Γ'δ'δ'x. ρρ'-
 δ'Δ'Δ'δ' ρC Δ' Δ'Γ'δ'x Γα. qb: ρC α'δ'x.
 ∇δ'Δ' σ' b' Δ'Γ'δ'Uδ' δ'δ' qb: Δ'ρ'x b' δ'x Lb.
 Δ'ρ'δ'δ' ρC Γ'∇'ρ'δ'x Λδ' Δ'δ'Δ' Γ'δ' qb'x b'
 ρ' δ'δ'δ'δ'δ' δ'δ'δ'δ'δ', Δ'x Δ'ρ' ρ'δ' X b'
 ρ'δ'δ'δ'x. ∇δ'.

▽ ס'ד'ר פרב' ד'ד'ר ד'ד'ר"ד'ד'ר

[illegible]

[illegible]

$\Delta G_{\text{rxn}}^{\circ} = \Delta H_{\text{rxn}}^{\circ} - T\Delta S_{\text{rxn}}^{\circ}$

▷ UV²||²q² L² b² p² Δ²||²q² b²p²q²q²:
 p²q² Γ² Δ²p² p² Δ² b² Δ²||²q², p² Δ²q²Γ²
 ▽ b²Δ²q²Γ² q²Δ² ▽ Δ²||²q². b²Δ²q² ▽
 UV²||²q² σ² Δ² Γ² σ² Δ²||²q², Δ²||²q² p²
 Γ² Δ²q²Γ² Γ² p² Δ² p² Δ²q² Δ²||²q²
 Δ², Δ² Δ²||²q² X. ▽².

$\Delta \Gamma^{\mu} \Delta \cdot L \cdot \gamma^{\mu}$

የብረዳው ወጪ ለሀገራችን ስራ ሊያገለግል ይችላል
የሀገራችን ስራ ለሀገራችን ስራ ሊያገለግል ይችላል
የሀገራችን ስራ ለሀገራችን ስራ ሊያገለግል ይችላል

• $\mathbb{Q} \subset \mathbb{R} \subset \mathbb{C}$ $\nabla \geq \sigma$ $\Gamma \Gamma^x$

[illegible]

984< 457"4Δ. L.4" D0σbU

$\rho_{11} \Delta \rho_{11} \dot{\Delta} \cdot \Delta \cdot \Delta$

▷ 944:10-12, Lσ), ∇ Δ? P0L P0Δ? Δ?Δ?σ
 b P" DLP"CL b0P Δ?"C·Δ·0 P0 D" P L"bΔ·P"X
 σ' Δ"l"00x; P 00CL00P P0 b·P"l"l"l" σ U"Δ00
 (") 9 0CL" P P"Δ·0"0 Δ0" b P?b P0 P" C.V.
 Δ<P"Δ0X DL 9 Δ? Δ·P"Δ∇·X. σ P"9P"U-
 0 D UVP"9P" ∇b ∇ U<9P"0P"X, Lb ΔC ∇
 P"CL" P0 0CL" ∇ Δ? L"0L"X ∇P∇·X P0 ∇ Δ?
 P0LP"X σ' Δ"l"00x σ P"U0 P0 0P"CL".
 ∇P? Lb ▷ 944:10-12 P" P V.0000 C.V. Ad
 ∇ Δ? P0LP"X; D"PC(LΔ·0) Lb b"00 Ad ∇
 Δ? Δ·<"CL" ∇ Δ? P·CL"X σ' Δ"l"00x, ΔU"0
 P0 D UVP"9P" b"0 Δ0" b P?b 9 Δ·P"Δ
 ∇·P" DL P" Δ?"C·Δ·0 P0 C.V. Δ?CP" P' ΔPσL
 bP9 P·P·Δ·σ, Δ·L D" P" X' b 0V PΔX.
 ∇P.

$\Delta \dot{c}_d \gamma' \Delta \gamma \Gamma'' \dot{\Delta} \Delta \cdot \nabla \rho'' \Delta \dot{\eta} \sigma \dot{b} U'$

ρ₁₁ Δ₁₁ Δ₂₂

σ U"Δḡ^x D"r p ḡḡḡΓnḡ³ D ḡḡḡ. nḡ³
 D"ḡḡ. ḡ. ḡ p" Δḡ Dnḡ³ "nḡ³ Γḡ (") ḡ p"
 ḡḡḡ^x p Γḡḡ. ḡ³ n' ḡḡ³ ḡ pḡḡ. D UVḡ³ ḡḡ³
 ḡḡḡ. σ Uḡḡḡ³ ḡḡḡ³ ḡḡḡ pḡ Δḡ ḡḡḡḡḡ³,
 ḡḡ p ḡḡḡḡḡ³ pḡ Γḡ ḡḡḡ. ḡḡḡ³ Dḡ ḡ Δḡḡ³
 pḡ Δḡḡḡ³. >ḡḡ³ ḡḡḡ³ Γḡ Δḡ ḡ ḡḡḡ³
 ḡḡ ḡ V"pḡḡ³ σ U"Δḡḡ ḡḡḡ σ ḡ Δḡ V"pḡḡ³.
 "ḡḡ p ḡḡḡ³ Δḡḡḡ. D ḡḡ pḡḡḡḡḡ³ ḡ Δḡ³
 pḡḡḡ³ Γḡ ḡḡḡ Γḡḡ³ ḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ³ σ' ḡḡḡḡḡ³
 ḡḡ. ΔUVḡ³ ḡḡ pḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ³ Δḡḡ Γḡ D
 Γḡḡ. ḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ. pḡ p" Dnḡḡḡ³ ḡḡḡ ḡḡ³
 nḡḡḡ, Δḡ D"r pḡḡ X ḡ nVḡḡḡḡ³. ḡḡḡ.

$\alpha p_4 < \Delta_{\Gamma} \| \dot{\Delta}^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \nabla^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \| \dot{\Delta}^{\circ}$

[illegible]

▷ $L \cap \Delta_a \cap \Delta_b \neq \emptyset$. Δ_a and Δ_b are disjoint.
 If Δ_a and Δ_b are disjoint, then $\Delta_a \cap \Delta_b = \emptyset$.
 If Δ_a and Δ_b are not disjoint, then $\Delta_a \cap \Delta_b \neq \emptyset$.
 If Δ_a and Δ_b are not disjoint, then $\Delta_a \cap \Delta_b \neq \emptyset$.
 If Δ_a and Δ_b are not disjoint, then $\Delta_a \cap \Delta_b \neq \emptyset$.

$\frac{9}{8} \sqrt{\frac{2}{3}} < \Delta_{\text{L}}^{\text{H}} < \Delta_{\text{L}}^{\text{H}} < \Delta_{\text{L}}^{\text{H}} < \Delta_{\text{L}}^{\text{H}}$

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

$\Delta \Gamma^{\dagger} \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \nabla \Delta^{\dagger} d r'$

[illegible]

$\Delta \Gamma'' \Delta \cdot \nabla \dot{\Gamma} \cdot \wedge j U'' \Delta^x$

Ծ ինչ ճշմարտության, և և՛ ինչ
 ճշմարտության ինչ ճշմարտության ճշմարտության, և
 ճշմարտության ճշմարտության ճշմարտության ճշմարտության.

ΔC. P α)(LΠΔ) PC βαΔ·αΓξ* γβ·- ΔL ∇
 ΛJU"Δξ*. ΓαΔ) PC αΔ"Δ<αξ* P"Λ) Pξ ΔU-
 α"(Lσ Γα ΔUα"(PC Δ·Δ"Ρ* (") qβ: ΔL β Δ·
 βq· β"Ρ"ξ* ΔαΔ" ∇ Δ·<"(L) PC αΔ"Δ<α Γα
 PC Δ<Ρ"Δδξ*. Δ UVα"Ρqβ) P Δ" αΔ"αΓΠΔ)
 ∇ P" Δρ V βαΔ·αΓξ* qβΛ- Γα Δρ Γα)(Δ·α,
 ∇ Δ"VαJξ* σΛLΡ"Δ∇·ΓΔ) Ρξ" X. ∇γ.

ΔLΓ"ΔΔ· ΔΔ·L· ∇ P" >σ ΛLΠρ

Δ qβΔ·Πρξ) Lσ) Δ"Δ·L β ΠVαΓδξ* Ρξ"
 X β Δ·αβσ∇· Γα β ΔΔ· ΛLΠρΔ·, ∇ P"
 ΔUα"(L) PC ΔΠα' σ JUΓΔ· Δα" β αβΠδξ* P
 <δγαΓΠΔ) ∇β PC L"βΓξ* P ρU·αJ"Δ∇·Δ·,
 Lβ PC Γαξ* β βαΠρ' P' Δ"ξ* PC ρU·αJ"Δδξ*.
 Δ·Ρ"ΔΔ) PC JΡ"ξ* Pξ ΔL β Δρ <ΡΠαLΔ·L*
 ∇δρ σ U"ΔΔ* Δ"Ρ PC P" ΔU·L* Pξ ∇ Δρ αC-
 ∇·α"(L) βC Δ·Δ"Ρ). ΔUα"(Γα ΔL β Δ·<"Π-
 αξ* ∇ Δρ βΔΔ·ρξ* PC Δ"Ρ ΔΔ·ρΓ Δ"βΓαJξ*
 PC qβΡ"ξ"ξ* ΛLΠρΔ· Δ·σβσΔ· Δ α"Δ·Δ· P'
 Δρ <δγαΓΠΔ) ∇ σΛξ* LΡ"ΠΔ·σ PC ΛLΠρLξ*
 β·L·ΡCΠρΔ·σ, ∇δρ Δ"β·L- PC P" ΔΠ"ΔL* βΡq
 ΛLΠρΔ·, Δ·L Δ"Ρ Ρξ" X β ΠVαΓδξ*. ∇γ.

